

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN  
FOR  
QAASUITSOQ KREDSRET**

Den 11. februar 2016 kl. 15.10 holdt Qaasuitsup Kredsret i Upernavik offentligt retsmøde. Kredsdommer var [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-UPE-KS-0130-2015

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

Cpr.nr. 1963

[...]

3962 Upernavik

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at Ikorfartorfimmi vikaritut sulivoq. Sulisut parlakaallutik ataasiinnaasarput. Sullitat nakkutigalugit sulisarpaq. Tassani najugalik [...] eqqarsartaatsimigut innarluuteqartoq nalunngilaa. Suleqqaartalerma [...] -p nakkanganerminik oqaluuttarpaa. [...] massagerneqaraangami iluaallattarpaq, aammalu ilaatigut oqartarluni suliartoqqinnissaa erinigalugu. Qiimmaallattarpaq paasigaagamiuk qaqugu suliartoqqissanersaq. Suliarlorluni iseraagat [...] -p kisiat samminiartarpaa eqitaartarlugu aammalu apartarlugu. [...] oqartarpaq Aaqamiikkami nukkassartarneraluni kamattarami iluaqutiginerartarlugu. Ulloq siulleq sulisoq, [...] -p innariartoreerluni suaartarpaa qaaqqullugu. Isermat oqarfigaa massageqqulluni. Massagertikkaagami assai aquttarpai oqaluullugu assani sumut ingerlatissanerai. Niuni alunilu massagertittarpai. Siullermik [...] taamatut massagertikkami oqarfigaa kakkortanilu ilanngutissagai, tassani kisianni susoqanngilaq. Soorunami qisuariaateqanngilaq aamma ingerlaannaq anivoq inimukarluni. Ullup tulliani [...] innarluni niuni niuanut qaqillugit massageqquvoq. Tangiartoreerlugu nikuinniartoq [...] -p nissuminik ammut naqittarpaa, taamaammat ajuallatserusunnagu anneruniarluni nikuinniarsarisannilaq. Nalunngilaa unioqqutitsilluni, kisianni [...] -p noqeqattaarlugu pimmani eqqarsarsinnaajunnaartarpaq. [...] -p unnerluutigineqartup assai aquttarpai attuatittarluni aammalu uttuni tangiartortillugit. Unnerluutigineqartup nalusarpaa qanoq iliussanerluni, aammalu taamaalioreeraangamiuk aatsaat nikuissinnaangortarpaq. [...] -p unitseqqusannilaq aamma oqartanngilaq taamaaliorneqarnini nuannarinagu. Unnerluutigineqartup assai [...] -p aquttarpai, allaat ataasiarluni nuluni

massagertippai. Attuuaqquleraangat inussani uttuinut manguttarpai. Utsummigut attoqqulluni oqartanngikkaluarpoq, kisianni assai aquttarpai. Taamaaliortarpaa pingasut-sisamariarluni, ullui eqqaamangilai. Tiimii allanngorartarput, unnukkoornermini taamatut pisoqartarpoq. [...] massagertikkaagami nakkangajunnaamilluni iluaallannerartarpoq. [...] attuuaqqugaagami 10 min. missaaniusarpoq, oqiligaangat unnerluutigineqartoq nikuiinnartarpoq inimukarlunilu. Taamatut pisoqareeraangat [...] oqaqqittanngilaq, eqqissilluni iniminiiginnartarpoq. [...] -p aperinikuunngilaa atoqatigisinnaanerlugu aamma unnerluutigineqartup [...] aperinikuunngilaa. Naggataatigut [...] oqarmat tassa, tassani unitsikkamiuk taamaalioqqinngilaa. Kingorna sulinerani [...] orneqqulluni suaartaqqinngilaq.

Attuuaareeraangamiuk inimiilleraangami eqqarsaatigisarpaa toqqissisimannngissutigilaartarlugu, tassa [...] nukkassartarmat kamassinnaasarlunilu. Qullersami saaffinninnissaminut ilitsersorneqarnikuunngilaq, aamma saaffiginninnissani eqqarsaatiginikuunngilaa. Pisut nalaani [...] anniarnerninik oqaaseqanngilaq. Nalugamiuk qanoq iliornissani suleqatiminut eqqaanikuunngilaa. [...] pillugu ilisimatinneqarnikuunngilaq aamma journalinik atuartinneqarnikuunngilaq. Taamaallaat oqarfigineqarpoq aajukua mappit atuarusulerukkit atuaannartassuatit.

Dansk:

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han arbejder som vikar i Ikorfartorvik. De ansatte plejer at skiftes, således at der kun er en ansat, der arbejder. Når han er på arbejde, plejer han at holde tilsyn med de anbragte. Han ved, at [...], der bor der, er psykisk udviklingshæmmet. Da han begyndte at arbejde, plejede [...] at tale om sin nedtrykte tilstand. [...] plejer at få det bedre, når hun får massage, og nogle gange plejede hun at sige, at hun glæder sig til se ham, når han kommer på arbejde igen. Hun plejer at blive gladere, når hun har fundet ud af, hvornår han skulle på arbejde igen. Når han kom ind på arbejde, er det ham, [...] plejede at have kontakt med, hvor hun giver ham knus og giver ham smækkys. [...] plejede at sige, at hun plejede at styrketræne, da hun var i Aaqa, og dette skulle være til hjælp for hende, fordi hun plejede at blive vred. Den første dag, da han var på arbejde, kaldte [...], der allerede var gået i seng, på ham og bad ham om at komme. Da han kom ind, bad hun ham at blive masseret. Når han masserer hende, plejede hun at styre hans hænder og plejer at sige, hvor han skulle føre sine hænder. Hun plejer at få massage på sine ben og fodsåler. Da han første gang gav [...] massage, sagde hun, at han skulle også gøre det omkring hendes kønsdele, men der skete ikke noget. Han reagerede ikke og gik også straks ud og gik ind til stuen. Dagen efter lagde [...], der lå ned, sine ben oven på hans ben og bad ham om at massere hende. Efter at have givet hende massage, og da han ville rejse sig op, trykkede [...] sine ben, således at han ikke kunne rejse sig op, og for ikke at gøre hende ked af det, hvis han gjorde det, han havde hensigt til, forsøgte han ikke at rejse sig op. Han ved, at han overtrådte regler, men da [...] holdt ham tilbage, kunne han ikke tænke klart. [...] plejer at styre tiltaltes hænder, således at

hun blev befølt, og hun plejede også at få hans hænder til at massere hendes kønsdele. Tiltalte plejede ikke at vide, hvad han skulle gøre, og når han havde gjort det, plejede han først at kunne rejse sig op. [...] plejede ikke at bede ham om at stoppe, og hun plejede heller ikke at sige, at hun ikke kunne lide det, han gjorde. [...] [...] plejede at styre tiltaltes hænder, og hun fik ham endda til at massere hendes endeballer. Når hun beder ham om at beføle hende, plejede hun at føre sine fingre ind i hendes kønsdele. Hun plejer ikke at sige direkte, at han skulle beføle hende på hendes kønsdele, men hun plejede at styre hans hænder. Sådan fik hun ham til at gøre 3-4 gange, han husker ikke datoerne. Hans timer varierer, og når han er på natarbejde, plejede sådan noget at ske. Når [...] får massage, plejede hun at sige, at hun ikke længere er så nedtrykt, og at hun har fået det bedre. Når [...] ønsker at blive befølt, plejede dette at vare i ca. 10 minutter, og når hun havde fået det lettere, plejede tiltalte at rejse sig op og går ind til stuen. Når dette er sket, plejede [...] ikke at sige noget igen, og hun plejer at falde til ro og bliver i sit værelse. [...] har ikke spurgt tiltalte, om hun måtte pleje samleje med ham, ligesom tiltalte ikke har spurgt [...] om det samme. Til sidst, da [...] sagde ”tassa”, stoppede han og havde ikke gjort det igen. Senere har [...] ikke bedt ham om at komme hen til hende, mens han var på arbejde.

Når han havde befølt hende, og når han er i stuen, plejede han at tænke på det, og han plejer at blive lidt utryk, idet [...] plejer at styrketræne, og kan blive vred. Han er ikke blevet vejledt af sin overordnede om at rette henvendelse, og han har ikke tænkt på at foretage henvendelse. Under episoderne havde [...] ikke sagt, at hun havde det ondt. Da han ikke vidste, hvad han skulle gøre, havde han ikke nævnt det over for sine kolleger. Han havde ikke fået underretning om [...], og han havde heller ikke fået læst hendes journaler. Det eneste, der blev sagt til ham, var, her er mapperne, når du får lyst til det, kan du læse dem.